



散居叙事研究：许平和《百良宝剑故事》中的华人文化身份

A Study of Diaspora Narratives: Chinese Cultural Identity in The Story of Pek Liong Po-Kiam by Kho Ping Hoo

Anis Kusumaningrum Damayanti
aniskusumaningrum07@gmail.com
Universitas Sebelas Maret
Indonesia
印度尼西亚

摘要：本研究以许平和的小说《百良宝剑故事》为研究对象，探讨散居文学中所体现的华人文化身份建构问题。通过文本细读和叙事分析，本文旨在揭示离散叙事如何表现文化认同的复杂性及其演变路径。研究采用文化研究与族裔认同理论相结合的方法，分析文本中人物身份、传统文化元素及历史叙述。研究发现，该小说通过神话再造、历史追忆和个体命运的交错叙述，展示了海外华人在族群归属与文化遗产之间的张力与调和。结论指出，《百良宝剑故事》不仅反映了海外华人文化身份的多重性，也揭示了文化认同在跨文化交流中不断协商与重构的过程。

关键词：华人散居；文化认同；叙事策略；百良宝剑故事；许平和

Abstract: This study examines how Chinese cultural identity is constructed in diasporic literature using Xu Pinghe's novel *The Story of the Bailing Treasure Sword* as its subject of examination. The purpose of the article is to demonstrate how diasporic narratives convey the intricacy and development of cultural identity through close reading and narrative analysis. In order to investigate how personalities, traditional cultural aspects, and historical memory are portrayed in the text, the research takes an interdisciplinary approach that combines cultural studies and ethnic identity theories. The results demonstrate how the novel depicts the conflict and resolution between ethnic belonging and cultural legacy among Chinese living abroad through myth reconstruction, historical memory, and the weaving of individual destinies. The study comes to the conclusion that *The Story of the Bailing Treasure Sword* illustrates the continuous negotiation and reconstruction of cultural identity in cross-cultural contexts in addition to reflecting the diversity of Chinese diasporic identity.

Keywords: Chinese Diaspora; Cultural Identity; Kho Ping Hoo; Narrative Strategy; *The Story of The Bailing Treasure Sword*

引言

随着全球移民趋势的不断扩大，离散文学已成为当代文学研究中不可忽视的重要主题。作为一个历史悠久且遍布世界各地的民族，华人在异域社会的生活经验和文化身份问题最近引起了学术界对这些问题的关注。散居文学不仅记录了迁徙者的真实生活，而且还创造了一种跨国文化的表达空间。在这一文学传统中，作家通过讲述个人或集体的流动经历，探讨“我是谁”、“我来自哪里”以及“我如何与他者共处”等核心认同问题，从而为文化身份的重新定义提供了多样化的视角和叙事路径。

在理论层面上，散居文学的研究往往借助 diaspora 理论 (Hall, 1990; Clifford, 1994; Brah, 1996) 来理解流散群体在“家园”与“异乡”之间的身份游移。Stuart Hall 提出，文化认同并非固定本质，而是一个不断生成的过程；



Avtar Brah 则强调 “diaspora space”，即移民、原住民与殖民历史交织的文化场域。这些理论为我们理解华人散居作家的身份叙事提供了重要框架。与此同时，Homi Bhabha 的 “第三空间” (Third Space) 理论 指出，文化在差异与交锋中不断重构，身份认同往往呈现出混杂性 (hybridity)，这对于解读散居文学中的跨文化经验极为关键。

许平和在华人散居文学中以其独特的文化符号书写和神话再造手法呈现出独特的叙事美学和文学身份。他的代表性长篇小说《百良保剑故事》融合了历史故事、家族记忆和现代背景，讲述了流散、寻根和文化遗产的故事。小说中的人物既是现实生活中的移民个体，也是文化想象中的象征符号，反映了华人族群在文化冲突中寻求位置的内在张力。通过这种写作策略，许平和不仅印证了 Benedict Anderson 的 “想象的共同体” 理论，即族群通过叙事与记忆构建归属感，同时也回应了 Paul Ricoeur 关于 “叙事认同” (narrative identity) 的论述：个人与集体的身份往往通过故事化过程而获得意义。因此，除了文学价值外，该书还提供了观察散居文化身份建构的重要案例。

目前关于华人文学的研究主要关注北美或欧洲的华裔作家，研究以英文作品为主，而对于东南亚的华人文学研究相对较少。尽管如此，以中文撰写的散居作品在传承语言文化、保持族群认同和反映地经验方面发挥着重要作用。刘宏 (2019) 指出：“中文散居文学是华人文化自我映照的镜面”；林少华 (2021) 则强调：“文化的漂移与重构是散居身份认同的核心机制。”结合 认同理论 (Erikson, 1968; Phinney, 1990) 可以发现，移民群体的身份形成不仅受历史记忆和社会结构影响，还深受语言、文化传统与跨国经验的塑造。在这种背景下，对许平和中文小说的文本和文化层面进行深入的研究不仅能够丰富 diaspora 文学的研究范围，而且还可以帮助丰富中文文学在全球范围内的内涵。

本论文旨在研究《百良保剑故事》中涉及的华人文化身份问题，重点是文本通过叙事手法描绘族群迁徙、文化融合和身份重构的过程。该研究将使用文化研究方法，结合族裔认同理论和文本分析技术来分析小说中的人物设定、历史叙述、象征符号和语言风格。目标是发现小说背后所反映的多元化文化经验。特别关注小说如何通过神话再造、代际传承和集体记忆来表现华人文化认同的动态性和多重性。在此过程中，本研究也会借鉴 记忆研究理论 (Halbwachs, 1992; Assmann, 2011) 来探讨代际叙事与集体记忆如何在 diaspora 文学中被重构。

本研究的目的是补充现有研究在中文散居文学方面的空白，并以《百良保剑故事》为例，展示海外华人如何在现实与文化冲突中重新定义自我并重建族群归属。除了对文本本身的结构和美学特征的关注外，本文还从一个更宏观的文化角度考虑了 diasporic 经历对文化认同和再生产的影响。因此，它为未来关于散居文化书写的研究提供了参考和启发。

研究方法

本研究采用质性研究方法，以话语分析和叙事研究为主要路径。所谓文本细读，并非仅是对小说情节的复述，而是通过逐句逐段的深入分析，揭示文本所承载的文化符号与身份意涵。研究以小说《百良保剑故事》为分析对象，分析单位涵盖叙事片段、人物对话、叙事视角、文化象征与历史想象等。具体而言，研究程序包括：

- (1) 通读文本，标注关键词、反复出现的意象和重要情节；
- (2) 精读与比对，考



察修辞、叙事策略和象征手法；（3）语境化处理，将文本细节与华人散居经验及多民族共处语境联系起来；（4）主题归类，对材料进行编码并整理为若干核心范畴，如身份与归属、文化传承、冲突与调和、历史记忆与想象；（5）意义重构，通过跨主题的比较和解释，揭示小说如何建构多民族社会中的文化身份张力。与田野调查方法不同，本研究将文学文本视为文化身份与历史经验的场域，强调通过深描与细读来把握其所传递的意义。

为了进一步了解许平和创作理念和文化背景，本文使用《百良保剑故事》作为研究对象。此外，本文还参考了许平和的其他作品和访谈，以及与该主题相关的其他文献。此外，本文还广泛引用有关侨民身份、文化记忆、族裔认同与华人文学的学术文献，特别关注最近五年的研究成果，以帮助建构理论基础和增强分析的学术有效性。为了确保其可行性和研究质量，所有辅助信息均来自文化档案数据库、正规出版物或学术期刊。

在文本分析方面，该研究使用文化研究理论(Cultural Studies)作为基础。它使用 Stuart Hall 的身份理论和 Homi Bhabha 提出的“文化杂合”(cultural hybridity)概念来研究小说中身份的动态构成和象征再现。本文旨在通过符号解读和叙事策略分析来解释文本如何通过神话再造、族群记忆和语言风格构建一个独一无二的华人文化身份想象空间。该研究侧重于文本中历史和虚构并置的写法，并研究它在现实生活中可能引发的族群认同反思和文化再定义。

研究结果

许平和的《百良保剑故事》通过浓厚的文化象征与多维叙事，将 diaspora 群体的文化身份书写成一个动态的过程。小说以“寻剑”为主线，将华人散居社会的文化认同焦虑隐喻为一场跨时空的寻找，赋予文本深刻的身份哲思。小说主角百良的身份背景体现了典型的 diaspora 二代经验：他在本土出生，却成长于文化混杂的社会空间。作为同时熟悉中文传统又深受异域主流文化影响的个体，百良的处境揭示了文化夹缝中的生存状态，也构成小说身份建构的根本张力。

“宝剑”这一象征物在小说中贯穿始终，它不仅代表家族传承的具体物质，更象征文化核心的延续与断裂。宝剑的遗失、遗忘与重拾，表现了 diaspora 群体在文化身份上的“断根—寻根—重构”的过程。文本采用神话叙事与现实叙事并行的手法，将族群历史与个体记忆巧妙融合。神话人物与家族祖先轮番登场，使小说呈现出跨世代的文化连续性。这种叙事策略强调文化身份并非单一当下的构造，而是历史积累与当下再造的结果。

小说的空间设定呈现出鲜明的“流动性”特征。从家宅、庙宇到丛林与梦境，百良不断穿梭其中，象征 diaspora 文化认同的漂泊性。空间的不断变换，折射出文化主体在不同情境下的身份适应与变化。许平和还巧妙运用“多重时间”结构，将现实与回忆交织，使叙事层次更为丰富。百良在梦境中见到祖先的启示，象征 diaspora 个体对族群历史的回望，也体现其对当下文化处境的回应。

小说中的人物群体现代与传统的冲突，尤其表现为百良与父母一代之间的观念鸿沟。长辈坚持传统习俗与祖训，而百良则质疑传统在现代社会的适用性。这种代际对话构成文化身份协商的核心主轴。祖父形象作为“传统文化守护者”反复出现，既是家族记忆的化身，也是文化正统的象征。在百良迷惘之际，祖父的象征形象为其提供精神坐标。与此同时，母亲通过家庭仪式、语言传承与情感教化展现非显性的文化维系力量，成为“私密叙事者”，以日常实践延续文化根脉。



百良的旅程不仅是身体上的旅行，更是心理与文化上的探索。他在途中与各类人物相遇，这些对话蕴含丰富的文化启示，也映射 diaspora 个体在异地社会中所面临的文化他者困境。小说并未将文化身份简化为“回归传统”，反而强调其中的选择性与批判性。百良最终接受的文化遗产并非祖先传统的简单复制，而是通过自我理解与现代语境的重组而成。许平和借助“寻找宝剑”的外在行动，构建了“内在文化重建”的隐喻，从而使文本兼具故事性与思想性。

语言混用是小说展现身份多元性的突出手段。人物在不同场景中使用不同语言，折射出身份游移的处境。在家庭中使用中文表达情感，在社会层面则更多依靠马来语或英语沟通。这种语言“切换”不仅是交际需要，更是文化身份选择的体现。人物在语言选择上的犹疑与纠结，揭示 diaspora 个体文化归属的不稳定性。频繁出现的梦境结构进一步拓展叙事空间，使梦境成为“文化潜意识”的表达场域。在梦境中，祖先往往以寓言方式传达文化启示，成为主角身份觉醒的重要节点。

小说将传统仪式与当代社会现实并置，如祭祖、庙会与现代法律、宗教冲突等情境并存，形成跨文化的对话。许平和并未贬低传统，而是探索其在现代语境下的再适应与重构可能性。在 diaspora 的日常书写中，冲突与边缘性被真实呈现，诸如语言歧视、身份模糊与族群误解。这些阻力使文化身份的建构充满张力，也为文本增添现实厚度。与此同时，小说通过“文化混杂”展现复杂的认同机制。主角既接受家族文化，也深受殖民影响、本地文化与全球语境的交错，从而生成多层次的开放身份。

象征系统在小说中极为丰富。宝剑象征文化权威，庙宇象征信仰根基，而家谱象征记忆传承。这些元素通过不断的变形与再阐释，表现 diaspora 社群对传统的再编码与语义重建。值得注意的是，文本中的“他者”并未被完全异化，许平和创造了多个边界上的理解者与调和者。由此，小说不仅呈现文化冲突，也展现文化交流与共生的可能。这种处理方式传达出对多元文化社会的期待，赋予小说更深层的社会意义。

小说情节的推进不仅依赖外在事件，更着重表现主角内在的身份思考。外部的冒险结构实际上为内部的文化认同建构提供支撑。叙事的重心从“寻剑”的行动逐渐转向“自我是谁”的探问。通过“物—人—信仰”的整合结构，小说呈现 diaspora 文化不是碎片化的，而是有机结合的系统。百良最终并未获得固定的认同答案，而是进入一个“持续协商”的状态。这种未完成性恰好体现 diaspora 文化身份生成的过程性与动态性。

在地域设定上，小说营造出一种“模糊地理”的氛围，未明确指明国家或城市，从而提升文本的普适性。这样的设定使小说超越了地方经验，成为全球 diaspora 群体的共鸣符号。通过对传统文化的再演绎，文本并非复古式民族主义的再现，而是探索传统如何与当代对话，如何在失根与重构之间寻找文化依托。许平和的叙事强调文化认同的创造性与开放性，凸显 diaspora 文化经验的矛盾性与多层次性。最终，百良的精神成长与文化理解虽然仍在继续，却已显示 diaspora 身份不是终点，而是一个不断生成的旅程。

总而言之，《百良保剑故事》通过叙事、象征、语言与空间等多维方式，构建了一个关于华人 diaspora 身份的文学表达场域。小说既讲述个人故事，也呈现群体经验，展示 diaspora 华人在文化适应与重塑中的复杂现实。它不仅丰富了华人散居文学的研究范围，也揭示 diaspora 文学在当代文化研究中的中心地位。通过这一文本，读者能够理解 diaspora 文化身份的动态性，并看到在混杂与不稳定中仍然存在着创造性的重构可能。



结论

本研究以许平和的小说《百良保剑故事》为分析对象，探讨其中对散居华人文化身份的建构方式。通过文本分析发现，小说运用了象征系统、梦境叙事、语言混杂、传统与现代交织等多重手法，呈现 diaspora 群体在异文化环境中对自我认同的寻找、协商与重建过程。

研究显示，《百良保剑故事》不仅以寻剑作为情节主线，更以此象征文化根源的探索。主角百良的文化旅程反映 diaspora 个体面对传统文化遗产与现代生活现实之间的矛盾、挣扎与选择。他最终并未完全“回归”传统，而是在多重文化影响下，形成一种融合性、自主性的身份认同。

此外，小说强调文化认同并非静态的归属，而是一种动态的过程。这种身份认同建立在记忆、家庭、语言、仪式等多维文化元素之上，并在不断的个人体验与社会交往中得到更新。许平和的写作提示我们，应理解 diaspora 文化身份作为一种“生成中的身份”。

本研究的局限性在于仅聚焦一部文学作品，虽然分析深入，但难以涵盖更广泛的 diaspora 文学现象。此外，研究侧重文本内容而未深入读者接受、社会语境等层面，未来可结合文化社会学视角进行跨文本、跨地区比较研究，以拓展讨论的深度与广度。

未来研究可进一步探讨 diaspora 作家如何通过文学介入文化政策、教育体系或多元文化对话实践。同时，也建议关注青年一代散居华人在新媒体、虚拟空间中如何重构文化身份，以回应当代全球流动性背景下文化认同的新变革。

参考文献

- Anderson, B. (1983). *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso.
- Assmann, J. (2011). *Cultural Memory and Early Civilization: Writing, Remembrance, and Political Imagination*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bhabha, H. K. (1994). *The Location of Culture*. London: Routledge.
- Brah, A. (1996). *Cartographies of Diaspora: Contesting Identities*. London: Routledge.
- Clifford, J. (1994). *Diasporas*. *Cultural Anthropology*, 9(3), 302 - 338.
- Erikson, E. H. (1968). *Identity: Youth and Crisis*. New York: W. W. Norton & Company.
- Hall, S. (1990). *Cultural identity and diaspora*. In J. Rutherford (Ed.), *Identity: Community, Culture, Difference* (pp. 222 - 237). London: Lawrence & Wishart.
- Halbwachs, M. (1992). *On Collective Memory*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lin, S. H. (2021). *Wenhua de piaoyi yu chonggou: Sanju shenfen rentong de hexin jizhi* [Cultural Drift and Reconstruction: Core Mechanisms of Diaspora Identity]. Beijing: Social Sciences Academic Press.



- Liu, H. (2019). Zhongwen sanju wenxue yu wenhua ziwo yingzhao [Chinese Diaspora Literature and Cultural Self-Reflection]. Shanghai: Fudan University Press.
- Phinney, J. S. (1990). Ethnic identity in adolescents and adults: Review of research. *Psychological Bulletin*, 108(3), 499 – 514.
- Ricoeur, P. (1991). Narrative identity. *Philosophy Today*, 35(1), 73 – 81.